



GROUPE DE TRAVAIL FRANCO-ALLEMAND



Deutscher Bundestag

Deutsch-Französische Arbeitsgruppe

#1

GEMEINSAMES POSITIONSPAPIER / POSITION COMMUNE

Pour un approfondissement de la coopération transfrontalière entre la France et l'Allemagne

1 Dans la résolution commune du 22 janvier
2 2018, les députés du Bundestag allemand et
3 de l'Assemblée nationale se sont prononcés
4 en faveur de l'élaboration d'un nouveau
5 Traité de l'Élysée. L'approfondissement de
6 la coopération transfrontalière doit, à cette
7 occasion, être au cœur du nouveau traité
8 d'amitié entre l'Allemagne et la France (do-
9 cument du Bundestag n° 19/440).

10
11
12 Le Bundestag allemand et l'Assemblée na-
13 tionale ont mis sur pied un groupe de tra-
14 vail franco-allemand, composé de
15 18 membres : neuf députés du Bundestag
16 allemand et neuf députés de l'Assemblée
17 nationale. Ce groupe de travail franco-alle-
18 mand doit, d'une part, élaborer un Accord

Für eine Vertiefung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zwischen Frankreich und Deutschland

In der gemeinsamen Resolution vom 22. Ja-
nuar 2018 haben sich die Abgeordneten des
Deutschen Bundestages und der Assemblée
nationale für die Erarbeitung eines neuen
Élysée-Vertrags ausgesprochen. Die Vertie-
fung der grenzüberschreitenden Zusam-
menarbeit soll dabei ein Herzstück des
neuen Freundschaftsvertrags zwischen
Deutschland und Frankreich sein (Bundes-
tagsdrucksache Nr. 19/440).

Der Deutsche Bundestag und die Assemblée
nationale haben eine Deutsch-Französische
Arbeitsgruppe eingesetzt, die aus 18 Mit-
gliedern besteht, neun Abgeordnete des
Deutschen Bundestages und neun Abgeord-
nete der französischen Nationalversamm-

19 parlementaire franco-allemand et, d'autre
20 part, collaborer avec les gouvernements à la
21 rédaction d'un nouveau Traité de l'Élysée.
22 Le 17 mai 2018, le groupe de travail pro-
23 cède à Berlin à l'audition d'une sélection de
24 groupements de défense d'intérêts issus de
25 la société civile, d'Allemagne et de France.
26 L'objectif de cette audition est de recueillir
27 des impulsions pour ce nouveau traité. Une
28 autre audition, prévue mi-juillet 2018, à
29 Strasbourg, est consacrée spécialement aux
30 questions de la coopération transfrontalière
31 entre l'Allemagne et la France.
32
33
34

35 Par ce premier document de position, le
36 groupe de travail franco-allemand voudrait
37 dès aujourd'hui mettre en avant et concrétiser
38 la demande, contenue dans la résolution
39 du 22 janvier 2018, d'approfondissement de
40 la coopération transfrontalière. Les mesures
41 qu'il envisage poursuivent toutes un objec-
42 tif commun : éliminer les obstacles, cons-
43 truire des ponts, faciliter le quotidien – et,
44 ce faisant, rapprocher les gens dans les ré-
45 gions frontalières.
46

47 En effet, ces régions sont le lieu où
48 l'échange franco-allemand est vécu et où les
49 défis concrets du vivre ensemble sont po-
50 sés. Dans le même temps, les régions fronta-
51 lières sont l'indicateur du fonctionnement
52 de la coopération entre la France et l'Alle-
53 magne, et un espace d'expérience de mul-
54 tiples projets bilatéraux pour le rapproche-
55 ment de nos deux pays et de nos sociétés ci-
56 viles. Les attentes des citoyens envers une
57 bonne collaboration dans l'espace frontalier
58 entre l'Allemagne et la France sont élevées.
59 Cependant, la réalité du terrain ne corres-
60 pond pas aux attentes légitimes des popula-
61 tions.
62

lung. Die Deutsch-Französische Arbeits-
gruppe soll einerseits ein Deutsch-Französi-
sches Parlamentsabkommen erarbeiten und
andererseits mit den Regierungen bei der
Erarbeitung eines neuen Elysée-Vertrags zu-
sammenarbeiten. Am 17. Mai 2018 führt die
Arbeitsgruppe in Berlin eine Anhörung aus-
gewählter Interessensvertreter aus der Zivil-
gesellschaft aus Deutschland und Frank-
reich durch. Ziel ist es, Impulse für den
neuen Vertrag aufzunehmen. Eine weitere
Anhörung ist Mitte Juli 2018 in Straßburg
speziell zu den Fragen der grenzüberschrei-
tenden Zusammenarbeit zwischen Deutsch-
land und Frankreich geplant.

Mit diesem ersten Positionspapier möchte
die Deutsch-Französische Arbeitsgruppe
schon heute der Forderung aus der Resolu-
tion vom 22. Januar 2018 zur Vertiefung der
grenzüberschreitenden Zusammenarbeit
Nachdruck verleihen und diese konkretisie-
ren. Die Maßnahmen verfolgen allesamt ein
gemeinsames Ziel: Hürden beseitigen, Brü-
cken bauen, den Alltag erleichtern - und da-
mit die Menschen in den Grenzregionen nä-
her zusammenbringen.

Denn diese Regionen sind der Ort, an dem
deutsch-französischer Austausch gelebt
wird und in dem sich konkrete Herausfor-
derungen des Zusammenlebens stellen.
Gleichzeitig sind die Grenzregionen Grad-
messer für die funktionierende Zusammen-
arbeit zwischen Frankreich und Deutsch-
land und Entwicklungsraum für vielzählige
bilaterale Projekte zur Annäherung unserer
beiden Länder und Zivilgesellschaften. Die
Erwartungen der Menschen an eine gute
Zusammenarbeit im Grenzraum zwischen
Deutschland und Frankreich sind hoch. Al-
lerdings hinkt die Realität vor Ort diesen
berechtigten Erwartungen deutlich hinter-
her.

63 Malgré divers mécanismes de coopération
64 dans les territoires frontaliers franco-alle-
65 mands, des barrières bureaucratiques im-
66 portantes subsistent, qui entravent une inté-
67 gration plus poussée. En matière de réalisa-
68 tion de projets transfrontaliers, il existe de
69 nombreux obstacles, dus notamment à des
70 législations nationales divergentes et une
71 pratique différente des autorités en matière
72 d'autorisations. Les organismes transfronta-
73 liers existants sont aux limites de leur capa-
74 cité d'action car, d'une part, ils doivent ga-
75 rantir la participation de multiples interve-
76 nants à différents échelons de l'administra-
77 tion, et d'autre part, une pratique adminis-
78 trative harmonisée fait défaut, ainsi que les
79 nécessaires marges de manœuvre juri-
80 diques. Pour les citoyens des deux côtés de
81 la frontière, et particulièrement pour les tra-
82 vailleurs transfrontaliers, cela entraîne des
83 difficultés considérables dans leur quoti-
84 dien.

85
86 L'objectif doit donc être de trouver en-
87 semble des solutions politiques et adminis-
88 tratives aux problèmes rencontrés dans la
89 coopération transfrontalière et dans la réa-
90 lité quotidienne des citoyens. Cela concerne
91 en particulier les domaines suivants :

- 92 - la reconnaissance réciproque des di-
93 plômes et qualifications scolaires, pro-
94 fessionnels et universitaires,
- 95 - la formation professionnelle,
- 96 - l'apprentissage de la langue du parte-
97 naire,
- 98 - les échanges de personnel dans les
99 crèches et les écoles,
- 100 - les services de l'emploi et l'engagement
101 pour des normes sociales communes,
102 mais aussi la possibilité de recourir sans
103 complications aux prestations médi-
104 cales dans le pays voisin,
- 105 - la fourniture de services et la vente de
106 produits régionaux de part et d'autre de

Trotz vielfältiger Kooperationsmechanis-
men im deutsch-französischen Grenzraum
bestehen weiterhin hohe bürokratische Hür-
den, die eine stärkere Integration erschwe-
ren. Bei der Umsetzung von grenzüber-
schreitenden Projekten gibt es vielfältige
Hindernisse, nicht zuletzt aufgrund abwei-
chender nationaler Rechtsvorschriften und
behördlicher Genehmigungspraxis. Die be-
stehenden grenzüberschreitenden Gremien
stoßen an ihre Handlungsgrenzen, weil sie
einerseits die Einbindung einer Vielzahl
von Akteuren auf verschiedenen Verwal-
tungsebenen gewährleisten müssen und an-
dererseits eine einheitliche Verwaltungspra-
xis sowie die erforderlichen rechtlichen Be-
wegungsspielräume fehlen. Für die Bürge-
rinnen und Bürger auf beiden Seiten der
Grenze, insbesondere für die Grenzgänge-
rinnen und Grenzgänger, führt das zu er-
heblichen Schwierigkeiten in ihrem Alltag.

Ziel muss es also sein, gemeinsam politi-
sche und administrative Lösungen für die
Probleme zu finden, die sich aus grenzna-
her Kooperation und der Lebensrealität der
Bürgerinnen und Bürger ergeben. Dies be-
trifft insbesondere folgende Bereiche:

- die gegenseitige Anerkennung von Bil-
dungsabschlüssen aus dem schulischen,
berufsbildenden und akademischen Be-
reich,
- die Berufsbildung,
- das Erlernen der jeweiligen Nachbar-
sprache,
- den Austausch von Personal in Kinder-
tagesstätten und Schulen,
- die Arbeitsvermittlung und das Eintre-
ten für gemeinsame soziale Standards
sowie die unkomplizierte Inanspruch-
nahme von medizinischen Leistungen
im Nachbarland,

- 107 la frontière – sans dumping social ou
 108 sur les normes, mais aussi sans obs-
 109 tacles additionnels,
 110 - la sécurité intérieure – sont notamment
 111 nécessaires un meilleur échange de don-
 112 nées et une coopération étroite entre la
 113 police fédérale allemande et la Police
 114 nationale,
 115 - la couverture des réseaux de téléphonie
 116 mobile,
 117 - le développement en cohésion des in-
 118 frastructures de transport grâce à une
 119 planification conjointe.

122 **Un chapitre consacré à la coopération**
 123 **transfrontalière dans le nouveau Traité de**
 124 **l'Élysée**

126 Le nouveau Traité de l'Élysée doit définir
 127 en particulier une coordination et une orga-
 128 nisation renforcées de la collaboration
 129 franco-allemande dans l'espace frontalier,
 130 aux niveaux des communes et des régions.
 131 Au niveau européen également, le thème de
 132 la coopération transfrontalière est à l'ordre
 133 du jour. La Commission prépare actuelle-
 134 ment une première ébauche de la EBCE (Eu-
 135 ropean Cross Border Convention, conven-
 136 tion transfrontalière européenne), qui pré-
 137 voit des régimes d'exception pour ces ré-
 138 gions.

139 Le nouveau Traité de l'Élysée devrait par
 140 conséquent comprendre les éléments sui-
 141 vants :

- 143 1. **Des compétences autonomes pour les**
 144 **territoires de coopération transfronta-**
 145 **lière**
 146 - **Nous voulons renforcer les territoires de**
 147 **coopération institutionnalisés transfron-**
 148 **taliers au niveau communal et régional,**
 149 **en particulier les eurodistricts, en les**
 150 **dotant de compétences autonomes. La**

- die Erbringung von Dienstleistungen und das Verkaufen regionaler Produkte auf der jeweils anderen Seite der Grenze - ohne Sozial- und Standarddumping, aber auch ohne zusätzliche Hürden.
- die Innere Sicherheit – insbesondere sind ein besserer Datenaustausch und eine enge Zusammenarbeit von Bundespolizei und Police nationale notwendig,
- die Verfügbarkeit von Mobilfunknetzen,
- das Zusammenwachsen der Verkehrsinfrastrukturen durch gemeinsame Planung.

Ein Kapitel zur grenzüberschreitenden Zu-
sammenarbeit im neuen Elysée-Vertrag

Der neue Elysée-Vertrag muss insbesondere eine stärkere Koordination und Organisation der deutsch-französischen Zusammenarbeit im Grenzraum auf kommunaler und regionaler Ebene festschreiben. Auch auf europäischer Ebene wird das Thema der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit adressiert. So bereitet die EU-Kommission derzeit einen ersten Entwurf der European Cross-Border-Convention vor, die Ausnahmenregelungen für diese Regionen anvisiert.

Der neue Elysée-Vertrag sollte daher folgende Elemente beinhalten:

1. **Eigenständige Kompetenzen für grenz-**
überschreitende Kooperationsräume
 - **Wir wollen die grenzüberschreitenden**
institutionalisierten Kooperationsräume
auf kommunaler und regionaler Ebene,
insbesondere die Eurodistrikte, stärken,
indem sie eigenständige Kompetenzen

- 151 légitimité démocratique de toute déci-
152 sion des eurodistricts doit être assurée.
- 153 - Les eurodistricts et les territoires de
154 coopération similaires doivent, en tant
155 qu'autorité de tutelle d'organismes
156 transfrontaliers (comme les crèches ou
157 les établissements de santé, les institu-
158 tions culturelles et de formation conti-
159 nue, les institutions dans le domaine
160 touristique) disposer de pouvoirs déci-
161 sionnels et des compétences nécessaires
162 à la mise en œuvre de leurs décisions.
163 Ils devraient pouvoir par exemple orga-
164 niser le transport public de proximité
165 transfrontalier – sans être privés des fi-
166 nancements nationaux ou régionaux
167 existant actuellement.
- 168 - Il est nécessaire d'introduire rapidement
169 des clauses d'exception et d'expérimen-
170 tation dans le droit national des deux
171 pays, par exemple selon le modèle du
172 « droit à l'expérimentation » français,
173 ainsi qu'au niveau de l'UE.
- 174 - Trois des eurodistricts sont, juridique-
175 ment, des « Groupements européens de
176 coopération territoriale » (GECT). Le
177 GECT est un acquis européen et il cons-
178 titue un bon cadre de coopération, qui
179 doit absolument être étendu, et pourvu
180 de compétences élargies. La structure
181 française des « Établissements publics
182 de coopération intercommunale à fiscalité
183 propre » (EPCI) offre également de
184 bons points de repère et des structures
185 transposables permettant d'approfondir
186 la coopération transfrontalière. Outre ce
187 transfert de compétence depuis le ni-
188 veau communal vers le niveau « immé-
189 diatement supérieur » de l'eurodistrict,
190 un transfert de compétences depuis le
191 niveau national, régional et départemen-
192 tal vers les eurodistricts est également
193 nécessaire, et plus urgent.
- 194
- erhalten. Die demokratische Legitima-
tion sämtlicher Entscheidungen der Eu-
rodistrikte muss gewährleistet sein.
- Die Eurodistrikte und ähnliche Koope-
rationsräume sollen als Träger grenz-
überschreitender Einrichtungen (wie z.
B. Kindertagesstätten oder Gesundheits-
einrichtungen, Kultur- und Fortbil-
dungseinrichtungen, Einrichtungen im
Bereich des Tourismus) Entscheidungs-
befugnisse und die zu deren Umsetzung
erforderlichen Kompetenzen bekom-
men. Den grenzüberschreitenden öffent-
lichen Nahverkehr sollten sie beispiels-
weise umsetzen können - ohne dass be-
stehende Förderungen durch die natio-
nale oder regionale Ebene verloren ge-
hen.
- Es bedarf der raschen Einführung von
Ausnahme- und Experimentierklauseln
im jeweiligen nationalen Recht, z. B.
nach dem Vorbild des französischen
„droit à l'expérimentation“ und auf EU-
Ebene.
- Drei der Eurodistrikte sind rechtlich ge-
sehen ein „Europäischer Verbund für
Territoriale Zusammenarbeit“ (EVTZ).
Der EVTZ ist eine europäische Errun-
genschaft und bildet einen guten Rah-
men für die Kooperation, der unbedingt
ausgebaut und mit erweiterten Kompe-
tenzen versehen werden muss. Die fran-
zösische Struktur der „Etablissements
publics de coopération intercommunale
à fiscalité propre“ (EPCI) bietet ebenfalls
gute Anknüpfungspunkte und übertrag-
bare Strukturen, um die grenzüber-
schreitende Zusammenarbeit zu vertie-
fen. Neben dieser Verlagerung von kom-
munalen Zuständigkeiten auf die
„nächsthöhere“ Eurodistrikt-Ebene ist
zusätzlich und vordringlicher eine Ver-
lagerung von Kompetenzen von Bundes-

- 195 - En particulier, les territoires de coopéra-
196 tion institutionnalisés transfrontaliers
197 au niveau communal et régional ont be-
198 soïn de leur propre budget, correcte-
199 ment pourvu, pour pouvoir être effecti-
200 vement actifs en tant que tutelle d'orga-
201 nismes communs.
- 202
203
204
- 205 2. Une stratégie de long terme pour le dé-
206 veloppement des régions frontalières et
207 un programme franco-allemand d'investis-
208 tissements
- 209 - Cette stratégie doit permettre d'identi-
210 fier, de décider et de mettre en œuvre
211 les projets d'utilité transfrontalière qui
212 apportent une plus-value aux deux par-
213 ties et favorisent un essor commun. Il
214 s'agit d'une part d'investissements dans
215 les infrastructures transfrontalières,
216 comme les routes les voies ferrées, les
217 pistes cyclables, les voies fluviales et les
218 ponts, mais aussi les connexions inter-
219 net rapides, les réseaux d'énergie et les
220 infrastructures pour la mobilité élec-
221 trique. Il s'agit d'autre part de projets
222 d'espaces naturels et de loisirs trans-
223 frontalières, ou du développement de
224 concepts communs pour la protection
225 contre les crues du Rhin.
- 226 - La création de l'espace Schengen a en-
227 traîné la suppression des contrôles aux
228 frontières entre l'Allemagne et la
229 France. Il est nécessaire à présent d'éli-
230 miner les barrières et obstacles concrets
231 et de promouvoir le développement
232 coordonné des régions. Pour cela, il faut
233 de la volonté politique, il faut simplifier
234 les règles et il faut un programme
235 franco-allemand commun d'investisse-
236 ments pour les régions frontalières.
- 237
238
- und Landesebene auf die Eurodistrikte
erforderlich.
- Insbesondere benötigen die grenzüber-
schreitenden institutionalisierten Ko-
operationsräume auf kommunaler und
regionaler Ebene ein eigenes, relevantes
Budget, um tatsächlich als Träger von
gemeinsamen Einrichtungen aktiv wer-
den zu können.
2. Eine langfristige Strategie zur Entwick-
lung der Grenzregionen und ein
deutsch- französisches Investitionspro-
gramm
- Diese Strategie muss ermöglichen, dass
Projekte mit grenzüberschreiten-
dem Nutzen identifiziert, entschieden
und umgesetzt werden, die einen Mehr-
wert für beide Seiten haben und das Zu-
sammenwachsen fördern. Einerseits
geht es dabei um Investitionen in grenz-
überschreitende Infrastruktur. Das gilt
für Straßen, Schienen, Fahrradwege,
Wasserstraßen und Brücken genauso
wie für schnelle Internetleitungen, Ener-
gienetze und Infrastruktur für Elektro-
mobilität. Andererseits geht es um Pro-
jekte wie grenzüberschreitende Natur-
und Naherholungsräume oder auch ge-
meinsame Konzepte für den Hochwas-
serschutz am Rhein.
- Mit dem Schengen-Raum wurden
Grenzkontrollen zwischen Deutschland
und Frankreich abgeschafft. Jetzt gilt es,
die tatsächlichen Hürden und Barrieren
aufzuheben und das Zusammenwach-
sen der Regionen zu fördern. Dazu
braucht es den politischen Willen, die
Vereinfachung von Regelungen und ein
gemeinsames deutsch-französisches In-
vestitionsprogramm für die Grenzregio-
nen.
- Zur Umsetzung bedarf es eines effekti-
ven Entscheidungsprozesses, in dem die

- | | |
|---|---|
| <p>239 - La mise en œuvre d'une telle stratégie
 240 nécessite un processus de décision effi-
 241 cace, où soient incluses les instances par-
 242 lementaires pertinentes et la société ci-
 243 vile, tout en avançant rapidement.
 244 - L'échelon gouvernemental devrait avoir
 245 la maîtrise de l'élaboration de cette stra-
 246 tégie, en concertation avec les Länder et,
 247 avant tout, les échelons communaux et
 248 régionaux concernés.
 249
 250 3. <u>Renforcement des organismes bilatéraux</u>
 251 <u>et trilatéraux de la coopération trans-</u>
 252 <u>frontalière</u>
 253 - Un groupe de travail transfrontalier
 254 composé de personnalités de haut ni-
 255 veau doit être mis en place. Il ne devrait
 256 pas se trouver en concurrence avec les
 257 institutions existantes, telles que la
 258 « Conférence du Rhin supérieur », trila-
 259 térale (Allemagne, France, Suisse), ou le
 260 « Dialogue Allemagne-France sur la coo-
 261 pération transfrontalière », bilatéral,
 262 mais devrait soutenir leurs activités.
 263 - Ce groupe de travail doit avoir un an-
 264 crage local et régional, mais aussi natio-
 265 nal.
 266 - Il s'emploiera activement à remédier
 267 aux points d'achoppement entre sys-
 268 tèmes juridiques, qui ralentissent la
 269 mise en œuvre de projets transfronta-
 270 liers et créent des problèmes dans le
 271 quotidien des travailleurs frontaliers, et
 272 il s'engagera au niveau national et au ni-
 273 veau des Länder pour rapprocher les
 274 deux ordres juridiques et leurs applica-
 275 tions administratives. Il peut s'inspirer
 276 de l'exemple existant de la « Task Force
 277 Frontaliers » (TFF) de la Grande Région,
 278 dans le sens de la communication
 279 COM(2017) 534 (« Stimuler la crois-
 280 sance et la cohésion des régions fronta-
 281 lières de l'Union européenne ») de la
 282 Commission européenne. On trouve des</p> | <p>relevanten parlamentarischen Ebenen
 genauso wie die Zivilgesellschaft einge-
 bunden sind und der dennoch zügig
 verläuft.
 - Die Strategie sollte federführend auf Re-
 gierungsebene in Abstimmung mit den
 Bundesländern sowie vor allem den be-
 troffenen kommunalen und regionalen
 Ebenen ausgearbeitet werden.
 3. <u>Stärkung der bi- und trilateralen Gre-</u>
 <u>mien der grenzüberschreitende Zusam-</u>
 <u>menarbeit</u>
 - Es muss eine hochrangige grenzüber-
 schreitende Arbeitsgruppe eingesetzt
 werden. Diese sollte nicht in Konkur-
 renz zu bestehenden Institutionen, wie
 der trilateralen „Oberrhein-Konferenz“
 (Deutschland, Frankreich, Schweiz) o-
 der dem bilateralen „Dialog Deutsch-
 land-Frankreich zur grenzüberschreiten-
 den Zusammenarbeit“ stehen, sondern
 deren Aktivitäten stützen.
 - Diese Arbeitsgruppe muss sowohl lokal
 und regional als auch national verankert
 sein.
 - Sie beschäftigt sich aktiv mit der Auflö-
 sung von rechtlichen Disharmonien, die
 die Umsetzung von grenzüberschreiten-
 den Projekten lähmen und im Alltag der
 Grenzgänger Probleme schaffen und
 setzt sich auf nationaler Ebene und auf
 der Ebene der Länder dafür ein, die bei-
 den Rechtsordnungen und administra-
 tive Umsetzungen einander anzunähern.
 Sie kann sich dabei an dem Vorbild der
 bestehenden „Task Force Grenzgänger
 der Großregion“ (TFG) im Sinne der EU-
 Kommission (Mitteilung
 KOM 534/2017) orientieren. Beispiele
 für Disharmonien reichen vom Umgang
 mit Sozialversicherungsausweisen bis
 zu Hygienevorschriften.</p> |
|---|---|

- 283 exemples de différences entre systèmes
 284 juridiques depuis les procédures rela-
 285 tives aux attestations de sécurité sociale
 286 jusqu'aux dispositions en matière d'hy-
 287giène.
- 288 - Le groupe de travail devrait en outre se
 289 saisir de l'application dans le contexte
 290 franco-allemand de l'ECBE (European
 291 Cross Border Convention, convention
 292 transfrontalière européenne), instru-
 293 ment juridique de l'UE actuellement en
 294 cours d'élaboration.
- 295
- 296 4. Participation des représentants des ré-
 297 gions frontalières dans les instances de
 298 décision suprarégionales
- 299 - Le groupe de travail mentionné supra et
 300 les représentants des régions fronta-
 301 lières doivent concourir aux conseils
 302 des ministres franco-allemands.
- 303 - Les bassins transfrontaliers doivent par-
 304 ticiper comme tels à la préparation des
 305 sessions plénières du Comité des Ré-
 306 gions à Bruxelles, et y représenter leurs
 307 intérêts communs.
- 308 - De plus, les « Conférences sur la coopé-
 309 ration transfrontalière », tenues annuel-
 310 lement depuis 2013, devraient être ren-
 311 forcées et soutenues afin de discuter de
 312 la collaboration transfrontalière et d'éla-
 313 borer des stratégies et projets communs
 314 avec les acteurs politiques et les ac-
 315 teurs de la société civile pertinents.
- 316
- 317
- 318
- 319
- 320 5. Évaluation différenciée de l'impact des
 321 lois
- 322 - S'agissant des projets législatifs qui tou-
 323 chent aux relations transfrontalières,
 324 leurs conséquences éventuelles pour les
 325
 326
- Die Arbeitsgruppe sollte sich darüber
 hinaus auch mit der Umsetzung des in
 Vorbereitung befindlichen EU-Rechtsin-
 struments ECBE (European Cross-Border
 Convention) im deutsch-französischen
 Kontext befassen.
4. Einbindung der Vertreter der Grenzregi-
onen in überregionale Entscheidungs-
gremien
- Die oben genannte Arbeitsgruppe und
 die Vertreter der Grenzregionen sollen
 an den Deutsch-Französischen Minister-
 räten mitwirken.
- Die grenzüberschreitenden Einzugsbe-
 reiche sollen an der Vorbereitung der
 Vollversammlungen des Ausschusses
 der Regionen in Brüssel teilnehmen und
 dort ihre gemeinsamen Interessen ver-
 treten.
- Darüber hinaus müssen regelmäßig die
 seit 2013 jährlich stattfindenden sog.
 „Grenzraum-Konferenzen“ ausgebaut
 und gefördert werden, um den Dialog
 mit relevanten politischen und gesell-
 schaftlichen Akteuren der verschiede-
 nen Ebenen über die grenzüberschrei-
 tende Zusammenarbeit zu diskutieren
 und gemeinsame Projekte und Strate-
 gien auszuarbeiten.
5. Differenzierte Gesetzesfolgenabschät-
zung
- Bei Gesetzesvorhaben, die die grenz-
 überschreitenden Beziehungen tangie-
 ren, sollten in beiden Ländern die mög-

327 régions frontalières devraient faire l'ob-
328 jet d'une analyse systématique et diffé-
329 renciée, dans les deux pays.

330
331
332
333
334

BERLIN, LE 17 MAI 2018

lichen Folgen für die grenznahen Regio-
nen systematisch und differenziert un-
tersucht werden.

BERLIN, DEN 17. MAI 2018

Sabine Thillaye

Co-Présidente du groupe de travail
franco-allemand

Andreas Jung

Vorsitzender der Deutsch-Französi-
schen Arbeitsgruppe

Christophe Arend

Co-Président du groupe de travail
franco-allemand